



# La Lettre



La CST en ligne : [www.cst.fr](http://www.cst.fr)

Juillet - Août 2003

## LE NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION

### Du 27 août au 6 septembre à Venise

#### LA MOSTRA DE VENISE 2003

60<sup>ème</sup> édition de l'une des manifestations cinématographiques les plus importantes en Europe

Tél. : 041 5218878

[www.labiennale.org](http://www.labiennale.org)

### Du 11 au 16 septembre à Amsterdam

#### IBC 2003

L'événement européen concernant les technologies audiovisuelles

Tél : +44 (0) 20 7611 7500

[www.ibc.org](http://www.ibc.org)

### Du 16 au 20 septembre à Paris Expo Hall 4

#### APPLE EXPO

20<sup>ème</sup> édition du grand rendez-vous européen de la communauté Macintosh

Tél : + 33 (0) 1 41 90 48 40

[www.apple-expo.com](http://www.apple-expo.com)

### Du 30 septembre au 2 octobre à Deauville

#### LE CONGRES DES EXPLOITANTS

FNCF

Tél : 01 53 93 76 76

### Du 21 au 23 octobre à Paris Expo

#### SATIS 2003

21<sup>ème</sup> édition du Salon des technologies de l'image et du son

Tél : 01 41 90 48 45

[www.satis-expo.com](http://www.satis-expo.com)

### Du 23 au 26 octobre à Beaune

#### LES RENCONTRES DE L'ARP

Tél : 01 53 42 40 07 (Caroline Santiard)

#### 9 ADMINISTRATEURS ÉLUS POUR 3 ANS

**PRÉSIDENT : PIERRE-WILLIAM GLENN**

**VICE-PRÉSIDENT : CHRISTIAN GUILLON**

**DOMINIQUE BLOCH**

**OLIVIER CHIAVASSA**

**THIERRY DÉROCLES**

**FRANÇOIS GROULT**

**ERIC GUICHARD**

**ROMAINE LEGARGEANT**

**BERNARD ROCHER**

*Suppléants (les suppléants ne seront administrateurs qu'en cas de vacance d'un administrateur élu sur la liste) dans l'ordre suivant : François Ede, François Helt, Jean-Louis Nieuwbourg*

#### 9 ADMINISTRATEURS ÉLUS POUR 2 ANS PAR LES DÉPARTEMENTS

**PIERRE HÉNON**

**MICHEL BAPTISTE**

**PHILIPPE ROS**

**HERVÉ BERNARD**

**JEAN-PIERRE DANIEL**

**FRANÇOISE BERGER-GARNAULT**

**JEAN-BAPTISTE NEYRAC**

**JEAN-JACQUES COMPÈRE**

**DANIEL ABSIL**

**EFFETS SPÉCIAUX**

**EXPLOITATION-SALLES**

**IMAGE ET PRISES DE VUE**

**IMAGERIE ÉLECTRONIQUE**

**LABORATOIRES**

**MONTAGE**

**MULTIMÉDIA**

**SON**

**STUDIOS-PRODUCTION**

#### 1 ADMINISTRATEUR ÉLU POUR 2 ANS PAR LES SALARIÉS

**PIERRE ROSSILLON**

#### 1 ADMINISTRATEUR ÉLU POUR 2 ANS PAR LES MEMBRES ASSOCIÉS

**ANTOINE VIRENQUE**

#### LE BUREAU ÉLU AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU 16 JUILLET

Président	Pierre-William Glenn
Vice-Président	Christian Guillon
Trésorier	Dominique Bloch
Secrétaires	Jean-Jacques Compère Jean-Pierre Daniel

Dans "La Lettre de la CST" du mois de septembre : interview de Laure Aillagon, organisatrice du premier festival international du making of (FIMO) dont la CST a été partenaire.

*Vous pouvez consulter sur le site [www.cst.fr](http://www.cst.fr) les biographies des administrateurs élus sur la liste de Pierre-William Glenn. Courant septembre, nous mettrons également en ligne les CV et photos de tous les administrateurs dont ceux élus par les départements, les salariés et les membres associés.*

## Une bande-son naturelle et spontanée pour *Elephant*, Palme d'Or à Cannes 2003



Gus Van Sant et Leslie Shatz

**G**us Van Sant est l'un des réalisateurs américains contemporains les plus courageux. Il n'est pas du genre à faire des choix conventionnels sous la pression de l'extérieur ; il repense et réévalue chaque étape de la fabrication d'un film. A une époque où le cinéma numérique a le vent en poupe, Gus a choisi de faire *Elephant*, dernier de ses exploits, en utilisant une caméra 35 mm montée sur une dolly traditionnelle, nécessitant la pose de plusieurs dizaines de rails de travelling, plutôt que de faire appel à une steadycam. De plus *Elephant* a été filmé en 1/33, format depuis longtemps délaissé par la plupart des cinéastes du monde entier. Il a ensuite été monté en 35 mm sur une table de montage Kem, qui apparaît aujourd'hui comme une machine désuète, vestige du siècle dernier.

Le tournage de *Elephant* s'est déroulé sur une période de 20 jours dans un lycée désaffecté de Portland (État de l'Oregon). Les lycéens du film sont tous de vrais élèves qui ont répondu à une offre de casting publiée dans la presse locale. La plupart des dialogues ont été improvisés et plusieurs des temps forts du film ont été conçus in situ. Par exemple, l'idée d'utiliser la Sonate au clair de Lune et la Lettre à Élise est venue sur le plateau au cours d'une pause déjeuner pendant laquelle l'un des principaux acteurs s'était mis au piano. Gus Van Sant s'en est emparé immédiatement pour intégrer la scène du garçon jouant

au piano, et puis insérer ces deux morceaux de Beethoven ailleurs dans la bande son du film.

Après un mois de montage, j'ai été appelé à Portland, où vit Gus Van Sant, afin de créer le design sonore du film. Un loft loué au-dessus d'une brasserie a été aménagé en studio de montage, projection et mixage, équipé en film et vidéo, d'un monitoring audio 3 canaux stéréo et sub-woofer (nous n'avons pas utilisé les arrières tout le long du film), et du système de montage audio Pro Tools. Initialement, il était prévu de coucher la bande son sur une piste magnétique film 35 mm ; mais, n'ayant pas trouvé l'enregistreur adéquat, nous avons finalement opté pour le montage en son numérique. Des sessions quotidiennes ont permis de travailler sur les différentes prises sonores du tournage, ajouter des effets, corriger les problèmes rencontrés sur les dialogues et insérer les différentes musiques et compositions sonores. Nous avons ajusté les niveaux des différents éléments au fur et à mesure. Après trois semaines, nous avons abouti à une séquence Pro Tools parfaitement équilibrée, renfermant tous les éléments de la bande son séparément.

Gus était farouchement contre l'utilisation de sons d'ambiance et de bruitages propres à combler l'espace sonore mais sans justification artistique ; et il n'y a donc pas d'artifices en boucle comme les chants d'oiseaux, brouhahas ou bruits de trafic, pas de bruitage, ni de doublage. Toutes les ambiances et bruits proviennent des prises originales enregistrées en même temps que les dialogues. Il y a, par endroits, plusieurs juxtapositions de sons réels opportuns, mais sans aucune séquence audio en boucle. Quelques passages comportent des bruits que nous aurions normalement préféré éliminer, comme ceux générés par l'équipe de tournage au moment des déplacements de la dolly. Mais Gus a souhaité les conserver, estimant qu'ils participent la spontanéité de l'ensemble.

Tout le dialogue original a été enregistré à l'aide de la technique stéréo MS. L'ingénieur du son plateau, Felix Andrews a employé un micro hyper cardioïde Schoeps pour le "M" ainsi qu'un micro bidirectionnel pour le "S" enregistrés séparément, non matricés sur les deux pistes d'un magnétophone DAT. Un second DAT fut utilisé pour la captation de sons en provenance de micros sans-fil portés par les principaux acteurs.

Nous avons au départ opté pour un Nagra IV S, mais Felix nous a convaincu que la lourdeur de ce magnétophone à l'épaule et son encombrement seraient un handicap pour déambuler avec l'équipe de tournage à travers les passages de portes et les halls du bâtiment. Le MS a été matricé stéréo au cours de la phase de montage son, ce qui donne une ambiance spatialisée au dialogue mettant en valeur les effets de réverbération dans les couloirs de l'école. Le canal central a été rempli autant que nécessaire avec les sons issus des micros sans fil.

Les sessions Pro Tools ont ensuite été transmises sur un drive Firewire à Los Angeles chez Wilshire Stages où pendant trois jours nous avons réalisé le mixage final : Gus était très satisfait de ce que nous avons fait à Portland, et nous n'avons procédé qu'à de légères modifications sur les niveaux. Au quatrième jour, le mixage final a été présenté aux décideurs de HBO : producteur exécutif et superviseur de la post-production.

Leurs critiques ont été très négatives, jugeant que la bande son était pauvre en ambiances et en bruitages et comportait de trop longs silences. Ils n'ont pas compris certaines des compositions sonores, et trouvé certaines des juxtapositions inappropriées. Ils ont également critiqué les bruits générés par les mouvements de caméra et encore d'autres "imperfections" de la piste sonore. En deux mots le mixage était "techniquement inacceptable" et devait être repris à zéro. Heureusement le contrôle sur la création du film est resté entre les mains de Gus, ce qui lui a permis de rejeter ces critiques. C'est pourquoi le mixage présenté à Cannes est bien celui que nous avons réalisé à Portland, moyennant quelques modifications mineures. Globalement, la fabrication de la piste sonore a pris six semaines, fruit d'un effort à la fois spontané et créatif. Gus a fait un film sophistiqué dans sa simplicité, une démarche qui contraste pleinement avec la tendance commerciale dans la fabrication des films de l'Amérique d'aujourd'hui. Avoir été récompensé au Festival de Cannes est un véritable honneur pour nous. Avec lui je ne peux que répéter : "Vive la France".

**Leslie Shatz, CST**

**Traduit de l'américain par  
Jean Segura, journaliste, CST**

avec l'avis technique de  
Christian Hugonnet, consultant, CST

## L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA CST DU 10 JUILLET 2003 MARQUÉE PAR UNE FORTE PARTICIPATION...

**146 personnes présentes, avec 218 pouvoirs soit 364 votants sur les 522 adhérents membres actifs que compte notre association.**

Par comparaison, voici les chiffres des années précédentes :

2002 : 198 votants sur 521 membres actifs

2001 : 226 votants sur 515 membres actifs

2000 : 195 votants sur 540 membres actifs

1999 : 203 votants sur 498 membres actifs

1998 : 187 votants sur 512 membres actifs

Ces chiffres montrent bien que le nombre d'adhérents membres actifs à jour de leur cotisation a très peu varié depuis cinq ans : de 498 à 540 soit moins de 10 % sur cinq ans.

A noter également que l'assemblée générale de 2001 s'est tenue en février alors que toutes nos autres AG se sont tenues entre le 15 juin et le 10 juillet.

### FILM PRIMÉ PAR LA CST AU FESTIVAL D'ANECY DANS LE CADRE DES APPELS À PROJETS

#### **Krowland's Républik de Guillemois Alban.**

Court métrage en images de synthèse, ordinateur 2D, ordinateur 3D.

*A Krowland, l'île aux corbeaux, c'est le tour des élections présidentielles. L'émission TV "The Election Show TV" annonce les résultats des votes et nous découvrons alors la véritable identité du président des corbeaux.*

### PALMARÈS 2003 - 16ÈME FESTIVAL DU CREUSOT

*Le Creusot, 26 juin 2003. Le Jury du 16ème Festival du Creusot, a décerné ce soir ces prix lors de la cérémonie de clôture animée par le présentateur de France 2, Laurent Luyat.*

**Le Grand Prix Louis Lumière** pour un programme des catégories audiovisuelles revient à La Direction de l'Infrastructure de la SNCF pour "A demi-mot", produit par Centre audiovisuel de la SNCF, réalisé par Alain Hakim présenté dans la catégorie "Pratiques Sociales"

**Le Grand Prix Auguste Lumière** pour un programme des catégories nouveaux médias revient à l'ECP pour "La patrouille de France, 50 ans d'excellence", produit par l'ECPAD, réalisé par Didier Leroux présenté dans la catégorie "Événementiel"

VOUS POUVEZ CONSULTER LE PALMARÈS INTÉGRAL ET VISIONNER LES FILMS PRIMÉS SUR LE SITE [WWW.FESTIVAL-DU-CREUSOT.ORG](http://WWW.FESTIVAL-DU-CREUSOT.ORG)



Gerry Fisher avec Olivier C. Benoist à l'Espace CST

### LE GRAND PRIX TECHNIQUE DE LA CST 2003 A ÉTÉ REMIS PAR GERRY FISHER AU FILM DE CLINT EASTWOOD : MYSTIC RIVER

Dans l'espoir que les distinctions entre le fond et la forme disparaissent, nous avons chargé Gerry FISHER, un des plus grands chefs-opérateurs vivants - que nous mettons à l'égal de Sven NYKVIST - d'être le regard de la CST sur le Festival et d'attribuer notre Grand Prix Technique dans le cadre du 56<sup>ème</sup> Festival de Cannes. Gerry FISHER a collaboré, entre autres, avec Joseph Mankiewicz, John Huston, Billy Wilder,

Sidney Lumet, Michael Wadleigh, Tony Richardson et Joseph Losey. C'est un grand créateur qui ne fait pas de distinction entre la mise en scène et la technique mise à son service.

**Gerry Fisher a remis le Grand Prix Technique du 56<sup>ème</sup> Festival de Cannes à Clint Eastwood pour son film *Mystic River* réalisé avec la collaboration de Tom Stern et Joel Cox.**

#### COMMISSION SUPERIEURE TECHNIQUE DE L'IMAGE ET DU SON

22-24, avenue de Saint-Ouen 75018 Paris

Tél. : 01 53 04 44 00 - Télécopie - Fax : 01 53 04 44 10

Email : [cst@cst.fr](mailto:cst@cst.fr)

Site web : [www.cst.fr](http://www.cst.fr)

Photographies : Pierre Boucand

Direction de la Publication : Yves Louchez

Coordination et Réalisation : Fabienne Manescau

News de la vie associative : Dominique Bouyala-Dumas

Secrétariat de Rédaction : Anne-Marie Place

Imprimerie : Sponsor Graphic Colombes ISSN 9755

Dépôt légal août 2003



# Les Rendez-Vous de la CST

## Festival de Cannes 2003

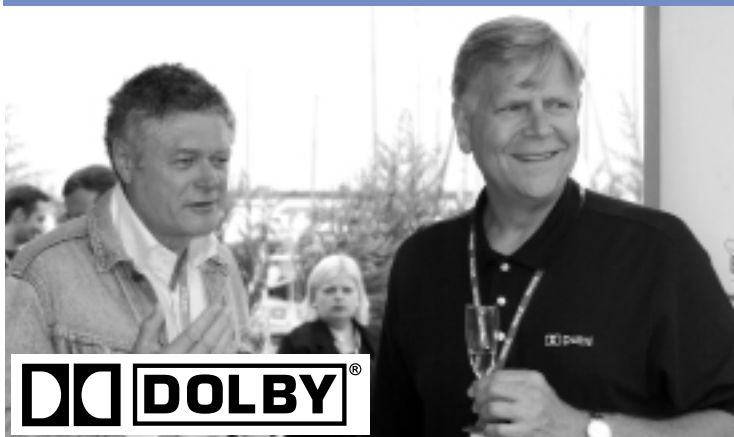
*Les photos ont été prises par Pierre Boucand avec le nouvel appareil  
de photo numérique KODAK DCS Pro 14n*

Alain Rémond et Pierre-William Glenn



**BARCO**

Pierre-William Glenn et Bill Jasper



**DOLBY**

Jean Labbé, Bertrand Dormoy,  
Pierre-William Glenn et Axel Brücker



**ECLAIR**  
prend soin de votre image

Jacques Renoir, Pascal Kerloch,  
Patrick Rousseau et Angelo Cosimano



**SONY**

Pierre-William Glenn, Monique Koudrine et Agnès Godard



**Kodak**

Eric Guichard, Pierre-William Glenn, Gérard Fiévet, Annick  
Mullatier, Ch Zimmerlin, Sandrine Taisson et Pierre Poittevin



**Fuji**

Pierre-William Glenn, Alain Lecreux,  
Fabienne Manescau, Caroline Fabre et Mama Keita



**centrimage**